ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 janvier 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une allocation spéciale aux officiers médecins et vétérinaires en service à l'étranger", a donné le 9 février 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e januari 1966 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een bijzondere toelage aan de officieren-geneesheren en -veeartsen in dienst in het buitenland", heeft de 9efebruari 1966 het volgend advies gegeven :

Si l'article 68 de la Constitution a toujours été invoqué comme fondement du pouvoir du Roi, le Conseil d'Etat a cependant rappelé dans de nombreux avis, "qu'au vu de l'article 118 de la Constitution, il serait souhaitable que tout au moins les règles fondamentales relatives aux droits pécuniaires des militaires soient fixées par la loi".

\+

\+ \+

A l'article 2, il y a lieu d'écrire : "docteur en médecin, chirurgie et accouchements".

Au 4° de cet article, il convient d'ajouter les mots "médecins et vétérinaires".

---

Al is artikel 68 van de Grondwet steeds aangevoerd als rechtsgrond voor 's Konings bevoegdheid, toch heeft de Raad van State er in menig advies op gewezen dat het, "gelet op artikel 118 van de Grondwet, wenselijk ware althans de grondregelen inzake de geldelijke rechten van militairen in de wet vast te stellen".

\+

\+ \+

In artikel 2 leze men in de Franse tekst : "docteur en médecine, chirurgie et accouchements".

De tekst onder 4° van dit artikel vulle men aan met de woorden "geneesheren en dierenartsen".

---

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.